smartwares

10.016.96_SA68C

smartwares Europe
Jules Verneweg 87
5015 BH Tilburg
The Netherlands
service.smartwares.eu

NL : 0900-2088888 Lokaal tarief
BE : 070-233031 (NL) Lokaal tarief
: 0800-97570 (FR) Gratuit
FR : 0825 560 650 15ct/min
DE : +49 (0) 1805 010762 14Ct./Min. dt. Festnetz, Mobil max. 42Ct./Min
UK: +44 (0) 345 230 1231
ES : +34 938427589

CUSTOMER SERVICE

5 6 7 Meaning of key

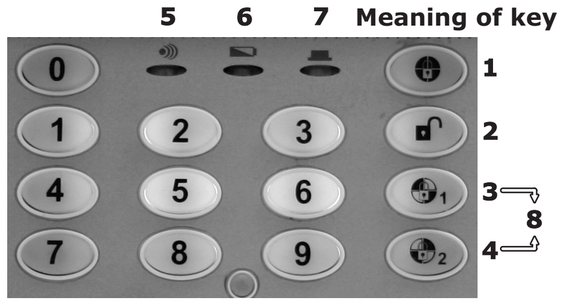


Fig.1

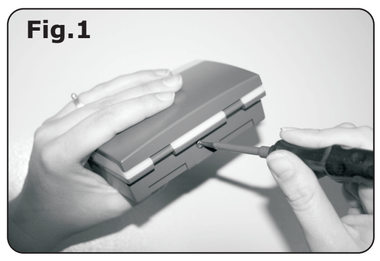


Fig.2

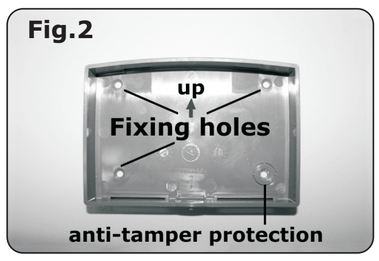


Fig.3

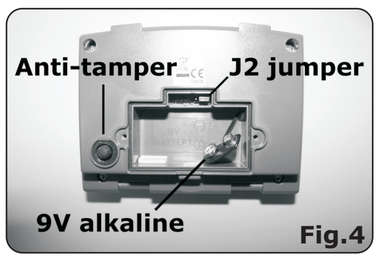
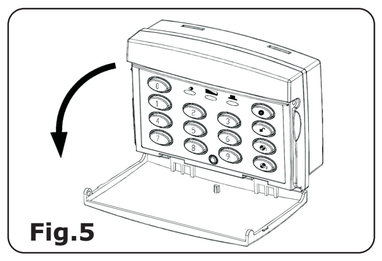
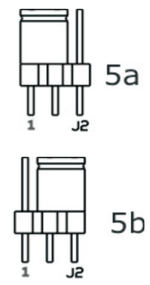


Fig.4

Fig.5





EN SPECIFICATIONS

Battery	: 9V Alkaline
Water resistant	: IP20
Frequency	: 868MHz
Operating temperature	: -10° ~ +50°

DECLARATION OF PERFORMANCE - DoP
service.smartwares.eu/dop and follow the instructions.

DECLARATION OF CONFIRMITY - DoC
service.smartwares.eu/doc and follow the instructions.

EN PRODUCT GUARANTEE

This product has factory warranty according to EU regulations. Guarantee lasts for the number of years shown on the packaging, starting from the date of purchase. Keep the receipt - proof of purchase is required in order to rely on guarantee. In the case of problems, please contact with the store where you purchased the product. For further product information call to our Hotline or visit our website: service.smartwares.eu . You can also register your product there.

DISPOSAL

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

* **Always throw empty batteries to the battery recycling bin.**
* **If the battery is built-in inside the product, open the product and remove the battery.**

DE TECHNISCHE DATEN

Batterie	: 9V Alkaline
Wasserfest	: IP20
Frequenz	: 868MHz
Betriebstemperatur	: -10° ~ +50°

LEISTUNGSERKLÄRUNG - DoP
service.smartwares.eu/dop und folgen Sie den Anweisungen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DoC
service.smartwares.eu/doc und folgen Sie den Anweisungen.

MAINTENANCE

The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources. Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning. **Warning:** Protect the battery against fire, too much heat and sunshine

SAFETY

* Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
* Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
* Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
* Keep all parts away from young children's reach
* Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
* Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
* Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
* Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
* Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.
* Do not swallow batteries. Keep batteries out of the reach of children.

DE PRODUKTGARANTIE

Dieses Produkt hat eine Werksgarantie nach der EU-Richtlinien. Die Garantie entnehmen Sie auf der Verpackung. Diese gilt ab dem Datum des Kaufs (Kaufbeleg ist zwingend erforderlich). Bewahren Sie die Quittung – Kaufbeleg gut auf. Im Falle von Problemen, wenden Sie sich bitte an den Markt, wo Sie das Produkt gekauft haben. Für weitere Produktinformationen kontaktieren Sie unsere Hotline oder besuchen Sie unsere Website: service.smartwares.eu. Sie können Ihr Produkt registrieren gibt.

ENTSORGUNG

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen euroäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

* **Werfen Sie leere Batterien immer in die Batterie-Recycling Behälter.**
* **Wenn die Batterie ist eingebaut in das Gerät, öffnen Sie das Gerät um den Batterie zu entfernen.**

WARTUNG

Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen. **Warnung:** Schützen Sie den Batterie vor Feuer, zu viel Wärme und Sonnenschein.

SICHERHEIT

* Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden. Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann. Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren. Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen. Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
* Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb. Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb. Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein. Batterien nicht verschlucken.Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

NL SPECIFICATIONS

Batterij	: 9V Alkaline
Waterbestendig	: IP20
Frequentie	: 868MHz
Bedrijfstemperatuur	: -10° ~ +50°

VERKLARING VAN PRESTATIES - DoP
service.smartwares.eu/dop en volg de aanwijzingen.

CONFORMITEITSVERKLARING - DoC
service.smartwares.eu/doc en volg de aanwijzingen.

NL PRODUCT GUARANTIE

Dit product heeft een fabrieks garantie volgens de EU richtlijnen. De Garantie termijn duurt het aantal jaren zoals is aangegeven op de verpakking, starten op de aankoop-datum. Bewaar de kassabon – bewijs van aankoop is nodig om aanspraak te kunnen maken op de garantie. In geval van problemen kunt u contact opnemen met de winkel waar u het product heeft gekocht. Voor verdere product informatie kunt u bellen met onze Hotline of bezoek onze website: service.smartwares.eu . Hier kunt u ook uw product registreren.

VERWIJDERING

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

* **Lever lege batterijen altijd in bij een van de daarvoor bestemde inzamelpunten.**
* **Als de batterij is ingebouwd in het product, open het en verwijder de batterij.**

ONDERHOUD

De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór u ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen. Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen. **Waarschuwing:** Bescherm batterijen tegen vuur, hitte en zon.

VEILIGHEID

* Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
* Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
* Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
* Hou alle delen uit het bereik van kinderen.
* Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
* Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
* Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
* Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
* Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.
* Batterijen niet inslikken. Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.

FR SPECIFICATIONS

Pile	: 9V Alcaline
Étanchéité	: IP20
Fréquence	: 868MHz
Temp. fonctionnement	: -10° à +50°C

DECLARATION DE PERFORMANCE - DoP
service.smartwares.eu/dop et suivez les instructions.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - DoC
service.smartwares.eu/doc et suivez les instructions.

FR GARANTIE DU PRODUIT

Ce produit est garanti par le constructeur selon les lois de l'Union Européenne. La durée de garantie est indiquée sur l'emballage, et débute à partir de la date d'achat. Conservez le ticket de caisse - la preuve d'achat sera exigée pour faire valoir la garantie. En cas de problèmes, merci de contacter le magasin dans lequel vous avez acheté le produit. Pour plus d'informations sur ce produit, vous pouvez contacter notre ligne d'assistance ou visiter notre site Web :service.smartwares.eu. Vous pouvez aussi enregistrer votre produit sur notre site web.

ELIMINER

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favorisez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

* **Merci de jeter les piles vides dans les emplacements de recyclage prévus à cet effet.**
* **Si la pile est encastré à l'intérieur du produit, ouvrez le produit et retirez la pile.**

MAINTENANCE

Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils. Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage. **ATTENTION:** protéger la batterie contre les rayons du soleils, les chaleurs élevées et les feux.

SÉCURITÉ

* Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.Placer hors de portée des enfants.Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
* Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
* Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasinspécialisé.
* La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
* Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.
* N'avalez pas les batteries. Gardez les batteries hors de la portée des enfants.

EN

Installation and Operating Instructions
These instructions should be read in conjunction with your System Installation and Operating Manual and be retained for future reference.

Introduction
This Wireless Keypad is suitable for use with HA68S of ELRO Wireless Intruder Alarm systems.

Meaning of Key

1. Arm	5. In transmission
2. Disarm	6. Low Battery
3. Part-Arm 1	7. Key-pressed Confirmation
4. Part-Arm 2	8. Anti-tamper

The Wireless Keypad is used to control the system by using a four digit User Access Code. The Keypad incorporates a Panic and anti-tamper protection features that will immediately initiate a Full Alarm condition when activated. Any attempt to open the casing of the Keypad will immediately initiate a Full Alarm condition even if the system is disarmed, (unless the system is in Service, Test or Programming modes). In addition if a sequence of more than 16 incorrect key presses is entered the Keypad will be disabled for the next 1 minute. During this 1 minute duration, the LED will keep flashing slowly. Consecutively disabled for 3 times, the Keypad will emit tamper signal to the control panel.

The Keypad's User Access Code is independent from any access codes used with Control Panel.

The Keypad is powered by a 9V PP3 Alkaline battery. Under normal operating conditions this will provide an expected life in excess of 1 year. When the battery level falls below an acceptable level, the "LOW BATTERY" indicator on the front of the Keypad will flash. When this occurs the batteries should be replaced as soon as possible.

Positioning the Keypad

The Keypad should be mounted in a position close to the main entrance door so that the user access code can be entered easily. Ensure that the position selected for the Keypad is within the effective range of the control panel.

Note: DO NOT fix the Keypad to metalwork or locate the unit within 1m of metalwork (i.e. radiators, water pipes, etc) as this could affect the radio range of the Keypad.

Installing and Configuring the Keypad
Ensure that the Control Panel is in Test or Programming Mode (HA68).

1. Undo and remove the fixing screw from the bottom edge of the Keypad and remove the wall mounting plate. (Fig. 1)
2. Using the mounting plate as a template, mark the positions of the four fixing holes on the wall. (Fig. 2)

   Note: To make the best use of anti-tamper protection, it is a must to insert wall plug and screw in the specified hole as illustrated.

3. Fix the mounting plate to the wall using the screws and wall plugs provided, (a 5mm hole will be required for the wall plugs). Do not over-tighten the fixing screws as this may distort or damage the mounting plate.

   Note: Installing the Keypad in a flat and smooth wall is of great importance so as to avoid tamper switch being false triggered.

   Note: The wall plugs supplied with the product are not suitable for plasterboard walls, if mounting Keypad on to plasterboard use appropriate wall plugs.

4. Undo and remove the two fixing screws in the rear of the Keypad and remove the rear cover. (Fig. 3)
5. There is a jumper located above the battery compartment. (Fig. 4) J2 jumper link: Reset to Factory default.
6. Connect the PP3 Alkaline battery to the battery clip. (Fig. 4)
7. Replace the rear cover and refit fixing screws. Do not over-tighten the fixing screws.
8. Refit the Keypad by slanting 45° onto the wall mounting plate. Do not over-tighten the fixing screw.

   Note: The Keypad is supplied with a default User Access Code of: 1234. For security reasons, it is recommended that this code is changed to another four digit number which only you and other users of the system know.

   Note: Use thumb and middle finger to hinge off the Keypad cover. (Fig. 5) The Keypad has back light illumination facility. It will illuminate for 5 seconds when opening the Keypad cover or pressing any key.

Emitting the ID code
In order to prevent any unauthorized attempt to operate or disarm your system, you must configure your system to accept radio signals only from your own system devices.

To work with the Control Panel of HA68C, scroll through the menu until '2-14 Wirefree Keypad' is displayed and further access to the sub-menu ':1 Learning ID'. Press the anti-tamper switch in the rear cover of Keypad so as to emit the ID code to the Control Panel.

PIN = 2 system setup
2-14 Wirefree keypad
2 keypad work
select on
1. learning ID
Learning.....

Resetting to Factory Default
If unfortunately you forget the User Access code, you can reset the User Access code to factory default by proceeding the following steps in sequence:

1. Remove the battery.
2. Press and hold any key for more than 1 second.
3. Set the Jumper link J2 as shown on Fig. 5a.
4. Refit the battery and test it by pressing the default User Access code of 1 2 3 4.
5. If the testing is ok, set the jumper link J2 as shown on Fig. 5b, which is what the Keypad set normally.

Changing the Administrator Password
Default Code: 1 2 3 4
When using the Keypad the keys must be pressed firmly and within five seconds of each other. If you make a mistake, wait five seconds and recommence programming from the beginning of the sequence. To change the Administrator password, press the following keys in sequence:

1. Press	
2. Enter	Current Administrator password
3. Press the	LED will flash three times.
4. Enter	New Administrator password
5. Press the	LED will flash four times times to confirm the setting has been accepted. If the light does not flash, wait five seconds and re-enter the programming sequence from the beginning.

Setting the User Password
There are five User passwords can be entered to the Keypad so as to take control of Control Panel of HA68S. To enter the User password, press the following keys in sequence.

1. Press	
2. Enter	Administrator Password
3. Press , the	LED will flash three times.
4. Enter as the first user's password 1 2 3 4 or 5	
5. Press	New Administrator Password
6. Press and ,the	LED will flash four times.
7. Press	is ARM button

Repeat the sequence as mentioned above while entering 2, 3, 4 and 5 as the second, third, fourth and fifth user.

Testing the Keypad
Ensure that the Control Panel is in Test or Programming Mode.

1. Press	User Access code to arm the system.
2. Press and hold and	buttons together, after approx. 2 sec. alarm will be initiated.
3. Press	User Access code to disarm the system.

Operating the Keypad

Arm:	Press	User Access code and
Part-Arm:	Press	User Access code and for Part-Arm 1
	Press	User Access code and for Part-Arm **2**
Disarm:	Press	User Access code and

Panic *(Default setting: On)*
Press and hold and together for more than 2 seconds with LED flashing rapidly.

To enable or disable the panic function, follow the below steps in sequence:

Enabling the Panic:

1. Press	
2. Enter	Valid ADMIN Access code
3. Press the	LED will illuminate once and flash twice
4. Press 1	
5. Press the	LED will illuminate once and flash three times to confirm the setting has been accepted.

Disabling the Panic

1. Press	
2. Enter	Valid ADMIN Access code
3. Press the	LED will illuminate once and flash twice.
4. Press 0	
5. Press the	LED will illuminate once and flash three times to confirm the setting has been accepted.

Disabling the Keypad
A sequence of more than 16 incorrect key presses is entered the Keypad will be disabled for the next 1 minute. Consecutively disabled for 3 times, the Keypad will emit Tamper signal to the control panel with LED flashing slowly.

Note: When the Keypad is disabled for 1 minute, the LED will flash slowly, indicating that the Keypad shut down temporarily. During this 1 minute, any pressing to the Keypad will be treated as invalid pressing. After the elapse of 1 minute, effective inputting will be accepted.

Replacing the Batteries
The "LOW BATTERY" indicator on the front of the Keypad will not flash until the Keypad emits RF radio signal. In short, the "LOW BATTERY" indication won't be seen in normal circumstance. The batteries should be replaced as soon as possible as follows:

1. By pressing the User Access code twice, two LEDs (&) will keep flashing for 20 seconds. During this 20 seconds duration, no radio signal will emit and any inputting will not be accepted. In this way, the Keypad won't emit radio signal when replacing the battery.
2. Undo fixing screw at bottom of Keypad and remove from wall mounting plate.
3. Undo two fixing screws in the rear cover and remove cover.
4. Replace battery with a new 9V PP3 Alkaline battery.
5. Replace and fix the rear cover and then refit and secure the Keypad onto the wall plate.

Anti-tamper protection
The Keypad incorporates anti-tamper protection features against unauthorized attempts to remove the Keypad from the wall. If it has been removed from the wall, a full alarm condition will be initiated.

Troubleshooting

Status	Possible Cause	Remedy
No function	1. Battery too weak	Replace a new battery
	2. Range too long	Get the Control Panel closer to the Keypad
	3. Wrong coding	Check if both HOUSE CODES are exactly the same

DE

Installation und Bedienungsanleitung
Bitte lesen Sie diese Anleitungen in Verbindung mit Ihrer System-Installation und bewahren sie für späteres Nachschlagen auf.

Einleitung
Diese kabellose Zugangstastatur ist zur Bedienung von ELRO kabellose Einbruchmeldesysteem HA68S geeignet.

Tastenbelegung

1. Scharf	5. Übertragung
2. Unscharf	6. Batteriekontrollanzeige
3. Teilscharf 1	7. Bestätigung Tastendruck
4. Teilscharf 2 (kann nicht benutzt werden)	8. Anti-tamper (Sabotage)

Die kabellose Zugangstastatur wird zur Steuerung des Systems unter Verwendung eines vierstelligen Zugangscodes verwandt. Die Tastatur beinhaltet Panik- und Sabotagemeldung, die bei Auslösung einen sofortigen Alarm auslösen. Jeder Versuch, das Gehäuse der Tastatur zu öffnen führt zu einer sofortigen Alarmauslösung, selbst wenn das System unscharf geschaltet ist (außer in Service-, Test- oder Programmierbetrieb). Weiterhin wird die Tastatur für eine Minute außer Betrieb gesetzt, sofern mehr als 16 aufeinanderfolgende Fehleingaben getätigt wurden. Während dieses Zeitraums blinkt das LED langsam. Nach dreimaliger aufeinanderfolgender Außerbetriebsetzung wird ein Sabotagesignal an die Zentrale abgegeben.
Der Zugangscode der Tastatur ist von den weiteren Zugangscodes des Bedienteils unabhängig.

Die Tastatur wird durch eine 9V Alkali-Batterie gespeist. Unter normalen Betriebsbedingungen kann von einer Lebensdauer von 1 Jahr ausgegangen werden. Fällt die Batteriekapazität unterhalb das vertretbare Level, dann blinkt die Batteriekontrollanzeige „LOW BATTERY". In diesem Fall sollte die Batterie sobald wie möglich ausgetauscht werden.

Anbringungsort der Tastatur

Sie sollte in der Nähe der Haupteingangstür montiert sein, um die Eingabe des Zugangscodes zu erleichtern. Vergewissern Sie sich davon, dass sich der Anbringungsort der Tastatur innerhalb der Reichweite der Zentrale befindet.

Anmerkung: Montieren Sie die Tastatur NICHT auf oder im Bereich von 1 m zu einer Metallkonstruktion (beispielsweise Heizkörper, Wasserleitungen usw.), das kann möglicherweise die Funkreichweite der Tastatur beeinflussen.

Installation und Konfiguration der Tastatur
Vergewissern Sie sich, dass sich die Zentrale in Test- betrieb (HA68S) befindet.

1. Lösen und entfernen Sie die Befestigungsschraube an der Unterkante der Tastatur und entfernen die Wandmontageplatte (Abb. 1).
2. Markieren Sie die 4 Befestigungspunkte auf der Wand, indem Sie die Montageplatte als Schablone verwenden (Abb. 2).

   Anmerkung: Zur richtigen Schaltung der Sabotagesicherung ist eine Anbringung mit Schrauben und Dübeln in den vorgesehenen Bohrungen, wie dargestellt, unabdingbar.

3. Befestigen Sie die Montageplatte an der Wand und verwenden dafür die mitgelieferten Dübel (5mm Bohrung). Überdrehen Sie die Befestigungsschrauben bitte nicht, das kann die Montageplatte verformen oder beschädigen.

   Anmerkung: Die Montage der Tastatur auf einer ebenen und glatten Wand ist von besonderer Bedeutung, um Fehlalarme des Sabotageschalters zu vermeiden.

   Anmerkung: Die mitgelieferten Dübel sind nicht zur Befestigung der Tastatur auf einer Gipskartonwand geeignet, verwenden Sie entsprechende geeignete Befestigungssysteme.

4. Lösen und entfernen Sie die beiden Befestigungsschrauben auf der Rückseite der Tastatur und entfernen das Gehäuse (Abb. 3).
5. Oberhalb des Batteriefachs befindet sich eine Brücke (Abb. 4). J2 Brücke: Rückstellung zu Werkseinstellungen.
6. Schließen Sie die PP3 AlkaliBatterie an den Batteriestecker an (Abb.4)
7. Setzen Sie die Gehäuserückwand zurück und die Befestigungsschrauben wieder ein. Überdrehen Sie die Befestigungsschrauben bitte nicht.
8. Setzen Sie die Tastatur auf die Wandmontageplatte zurück, indem Sie sie in einem 45° Winkel einsetzen. Überdrehen Sie die Befestigungsschrauben bitte nicht.

Anmerkung: Der werksseitig eingestellt Zugangscode ist: 1234. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie den Code ändern (4-stellig) und nur weiteren Systembenutzern zugänglich machen.

Anmerkung: Mit Daumen und Zeigefinger klappen Sie den Tastaturdeckel herunter (Abb. 5). Die Tastatur ist mit einer intergrundbeleuchtung ausgestattet, die nach dem Aufklappen sowie Tastendruck für 5 Sekunden eingeschaltet bleibt.

Senden des ID-Codes
Zum Gebrauch des Bedienteils der HA68C, scrollen Sie durch das Menü, bis „2-14 Wirefree Keypad" (Kabellose Tastatur) im Display angezeigt wird und Sie Zugriff auf das Untermenü „:1 Learning ID" (ID erkennen) haben. Drücken Sie den Sabotageschalter auf der Rückseite der Tastatur zum Senden des ID-Codes an das Bedienteil.

PIN = 2 System Setup
2-14 Kabellose Tastatur
2 Tastatur arbeitet
Auswahl von
1. ID erkennen
Erkenne.....(Sehe Pagina 33 HA68S)

Rückstellung zu den Werkseinstellungen
Sollten Sie den Zugangscode einmal vergessen, dann können Sie mit den nachstehenden Schritte das System in die Werkseinstellung zurücksetzen:
1. Entfernen Sie die Batterie.
2. Halten Sie eine beliebige Taste für mehr als 1 Sekunde gedrückt.
3. Stellen Sie Brücke J2 wie in Abb. 5a dargestellt ein.
4. Setzen Sie die Batterie zurück und testen durch Eingabe der Werkseinstellung 1-2-3-4.
5. Ist der Test positiv, dann stellen Sie Brücke J2 wie in Abb. 5b dargestellt ein, das ist die normale Tastatureinstellung.

Änderung des Administrator-Passworts
Werkseinstellung: 1 2 3 4
Beim Gebrauch der Tastatur müssen die Tasten fest und innerhalb von 5 Sekunden nacheinander gedrückt werden. Nach einer Fehleingabe warten Sie bitte 5 Sekunden ab, bevor Sie mit der Programmierung erneut beginnen. Zur Änderung des Administrator-Passworts drücken Sie die Tasten bitte in folgender Reihenfolge:

1. Drücken Sie	
2. Enter	Der zeitiges Administrator-Passwort
3. Drücken Sie	das LED blinkt dreimal.
4. Enter	Neues Administrator-Passwort
5. Dürcken Sie	das LED blinkt viermal zur Bestätigung de Einstellung. Blinkt das LED nicht, dann warten Sie 5 Sekundenr und geben Ihre Programmierung erneut ein.

Einstellen des Anwender-Passworts
Fünf Anwender-Passworte können über die Tastatur eingegeben werden, um so das Bedienteil H411Q zu steuern. Zur Eingabe des Anwender-Passworts drücken Sie die Tasten bitte in folgender Reihenfolge:

1. Drücken Sie	
2. Enter	Administrator-Passwort
3. Drücken Sie das	LED blinkt dreimal.
4. Enter als erstes Anwender-Passwort 1 2 3 4 oder 5	
5. Drücken Sie	Neues Administrator-Passwort
6. Drücken Sie und das....	LED blinkt viermal.
7. Drücken Sie	SCHARFSCHALT-Taste

Wiederholen Sie obige Schritte für den zweiten, dritten, vierten und fünften Anwender.

Testen der Tastatur
Vergewissern Sie sich, dass sich die Zentrale in Test- oder Programmierbetrieb befindet.

1. Geben Sie	den derzeitigen Zugangscode zur Scharfschaltung des Systems ein
2. Halten Sie und	gleichzeitig gedrückt, nach etwa 2 Sekunden wird Alarm ausgelöst.
3. Geben Sie	den derzeitigen Zugangscode zur Unscharfschaltung des Systems ein.

Bedienung der Tastatur

Scharf:	Mit Zugangscode und
Teilscharf:	Mit Zugangscode und für Teilscharf 1 und für Teilscharf 2
Unscharf:	Mit Zugangscode und

Panik *(Werkseinstellung: Ein)*
Halten Sie und gleichzeitig für mehr als 2 Sekunden gedrückt, das LED blinkt schnell.

Zur Aktivierung/Deaktivierung der Panikfunktion folgen Sie bitte nachstehenden Schitten:

Aktivierung der Panikfunktion

1. Drücken Sie	
2. Enter	gültiger ADMIN Zugangscode
3. Drücken Sie und	das LED leuchtet einmal auf und blinkt zweimal.
4. Drücken Sie 1	
5. Drücken Sie und	das LED leuchtet einmal auf und blinkt dreimal zur Bestätigung, dass Ihre Einstellung akzeptiert wurde.

Deaktivierung der Panikfunktion

1. Drücken Sie	
2. Enter	gültiger ADMIN Zugangscode
3. Drücken Sie und	das LED leuchtet einmal auf und blinkt zweimal.
4. Drücken Sie 0	
5. Drücken Sie und	das LED leuchtet einmal auf und blinkt dreimal zur Bestätigung, dass Ihre Einstellung akzeptiert wurde.

Deaktivierung der Tastatur
Bei Fehleingabe von mehr als 16 Tastendrücken ist die Tastatur für eine Minute deaktiviert. Bei 3 aufeinanderfolgenden Deaktivierungen sendet die Tastatur ein Sabotagesignal und die Zentrale, das LED blinkt langsam.

Anmerkung: Bei Deaktivierung der Tastatur für 1 Minute blinkt das LED langsam und zeigt damit an, dass die Tastatur vorübergehend außer Betrieb gesetzt ist. Während dieses Zeitraums ist jeglicher Tastendruck ungültig. Nach Ablauf der einminütigen Wartezeit werden gültige Eingaben erneut akzeptiert.

Austausch der Batterie
Die Batteriekontrollanzeige „LOW BATTERY" auf der Tastatur blinkt erst, wenn ein entsprechendes Funksignal abgesetzt wird. Mit anderen Worten, die Anzeige wird normalerweise nicht gesehen. Die Batterie sollte so bald wie möglich wie folgt ausgetauscht werden:
1. Bei zweimaliger Eingabe des Zugangscodes blinken die beiden LEDs (&) für 20 Sekunden.
   Während dieses Zeitraums wird kein Funksignal abgegeben und Eingaben werden nicht akzeptiert. Auf diese Weise sendet die Tastatur keine Signale, wenn die Batterie ausgetauscht wird.
2. Lösen Sie die Befestigungsschraube auf der Unterseite der Tastatur und entfernen sie von der Wandmontageplatte.
3. Lösen Sie die beiden Befestigungsschrauben auf der Rückseite der Tastatur und entfernen das Gehäuse.
4. Ersetzen Sie die Batterie mit einer neuen 9V Alkali-Batterie.
5. Setzen Sie die Gehäuserückwand zurück und die Befestigungsschrauben wieder ein,

CZ

Úvod
Tato bezdrátová klávesnice je vhodná pro použití spolu s oadou bezdrátových bezpeènostních systémù ELRO.
Popis tlaèítek

1 Nastaveno	5 Přenos
2 Odstaveno	6 Slabá baterie
3 Èástečné nastaveno 1	7 Potvrzení o stisknutí tlačítka
4 Èástečné nastaveno 2 (nelze používat)	8 Anti-panik (Sabotage - Tamper)

Uživatelský pøístupový kód zadaný na klávesnici je nezávislý na jakémkoli jiném pøístupovém kódu používaném na ovládacím panelu. Klávesnice je napájena alkalickou baterií 9V PP3. Pøi bižných provozních podmínkách je oèekávaná životnost baterie více než 1 rok. Když úroveò nabití baterie klesne pod pøijatelnou úroveò, rozsvítí se indikátor "LOW BATTERY" (slabá baterie) vpøedu na klávesnici. Když se indikátor rozsvítí, mili byste co nejdøíve vymínit baterii.

Umistini klávesnice
Klávesnice by mila být upevnina u hlavního vchodu tak, aby bylo možno snadno zadat uživatelský vstupní kód. Ujistite se, že místo zvolené k upevnání klávesnice je v úèin-ném dosahu kontrolního panelu. **Poznámka:** NEUPEVOÙJTE klávesnici na kov ani v blízkosti kovu - ve vzdálenosti menší než 1 m (napø. radiátory, vodovody apod.), protože to může ovlivnit radiový dosah klávesnice. Instalace a nastavení klávesnice Ujistite se, že je kontrolní panel v režimu Test (testování) nebo Programming (programování) (HA55), (nebo že je sirména v režimu Service). **Poznámka:** Klávesnice je dodávána se standardním uživatelským vstupním kódem: 1234. Z bezpeènostních dùvodù je doporuèeno kód zminit na jiný ètyømistný kód, který budete zná pouze vy a další uživatelé systému. **Poznámka:** K otevøení krytu klávesnice použijte palec a prostøednik. (Obr. 5) Klávesnice je vybavena podsvicením. Podsvícení bude zapnuto na 5 vteøin po otevøení klávesnice a po stisknutí jakéhokoli tlaèítka.

Odeslání ID kódu
Pro práci s ovládacím panelem HA68C, projdête skrze nabídku, dokud se nezobrazí '2-14 Wirefree Keypad'('2-14 Bezdrátová Klávesnice) a dále pøistup do sub-menu ':1 Learning ID'(':1 Uèení se ID'..). Stisknête tlaèitko ochrany proti neoprávnìné manipulaci v zadní èásti klávesnice, tím bude odeslán na ovládací panel ID kód.

PIN = 2 nastavení systému
2-14 Bezdrátová klávesnice
2 práce na klávesnici
zvolit on (zapnuto)
1. uèení ID Uèení.....

Znovu nastavení výrobního nastavení
Pokud náhodou uživatelský vstupní kód zapomenete, můžete pøepsat uživatelský vstupní kód standardním nastavením z výroby, a to postupem v následujících krocích:
1. Vyjmìte baterie.
2. Stisknìte jakékoli tlaèítko na dále než 1 vteřinu.
3. Nastavte jumper J2 tak, jak je zobrazeno na obr. 5a.
4. Baterii znovu vložte a otestujte nastavení zadání standardního uživatelského vstupního kódu 1 2 3 4.
5. Pokud testování proběhlo úspěšně, nastavte jumper J2 tak, jak je zobrazeno na obr. 5b., což je běžné nastavení klávesnice.

A rendszergazda-jelszó módosítása
Alapértelmezett kód: 1 2 3 4
A billentyűzet használatakor az egyes gombokat határozottan, öt másodpercnél kisebb időközökkel nyomja le. Ha hibát vét, várjon három másodpercig, majd kezdje újra a programozást az elejétől. A rendszergazda-jelszó módosításához sorrendben a következő gombokat nyomja meg:
1.Nyomja meg a gombot.
2.Üsse be a jelenlegi rendszergazda-jelszót
3.Nyomja meg a gombot. A LED háromszor felvillan.
4.Üsse be az új rendszergazda-jelszót
5.Nyomja meg a gombot. A LED háromszor felvillan, jelezve, hogy a beállítás érvénybe lépett.
Ha nincs villogás, várjon öt másodpercig és kezdje a programozást az elejétől.

Colocación del teclado
Debería montarse cerca de la puerta principal, para que el código de acceso se pueda introducir con facilidad. Asegúrese de que la posición elegida esté dentro del radio de acción efectivo del panel de control. **Nota:** NO fije el teclado a superficies metálicas ni lo coloque a menos de 1m de metales (p. ej. radiadores, tuberías, etc.); podría afectar al radio de acción. Instalación y configuración del teclado. Asegúrese de que el panel de control esté en modo Prueba o Programación (HA55), (o que la sirena esté en modo Servicio). **Nota:** El teclado se proporciona con un acceso de usuario por defecto: 1234. Por motivos de seguridad, se recomienda que cambie el código por otro de cuatro dígitos que sólo conozcan usted y otros usuarios del sistema. **Nota:** Utilice los dedos pulgar y medio para abrir la tapa del teclado. (Fig. 5) El teclado puede iluminarse. Se iluminará durante los 5 segundos posteriores a la apertura de la tapa o a la pulsación de cualquier tecla.

Emisión del código de identificación
Para trabajar con el panel de control del HA68C, navegue por el menú hasta que muestre 'Teclado sin cables 2-14' y acceda al submenú. '1. Averiguar ID'. Pulse el interruptor antimanipulación de la tapa posterior del teclado para emitir el código ID al panel de control.

PIN = 2 configuración de sistema
Teclado sin cables 2-14
2 operación de teclado
seleccionar
1. averiguar ID Detectando.....

Volver a valores de fábrica
Si olvida el código de acceso del usuario, puede restablecerlo siguiendo los pasos siguientes en el orden indicado:
1. Quite la batería.
2. Presione y mantenga cualquier tecla más de 1 segundo.
3. Ponga el interruptor J2 como se muestra en la Fig. 5a.
4. Vuelva a poner la batería y compruebe pulsando el código de usuario por defecto 1 2 3 4.
5. Si la prueba funciona, ponga el interruptor J2 como se muestra en la Fig. 5b, que es la de configuración normal de teclado.

Cambio de la clave del administrador
Código por defecto: 1 2 3 4
Al utilizar el teclado deben pulsarse firmemente las teclas y con un máximo de 5 segundos entre pulsaciones. Si comete un error, espere cinco segundos y vuelva a empezar a programar desde el principio de la secuencia. Para cambiar la clave del administrador, pulse las siguientes teclas secuencialmente:
1.Pulse
2.Introduzca Clave actual del administrador
3.Pulse el LED parpadeará tres veces.
4.Introduzca Nueva clave del administrador
5.Pulse el LED parpadeará cuatro veces, confirmando que la configuración se ha aceptado. Si no parpadea, espere cinco segundos y vuelva a introducir la secuencia de programación desde el principio.

Establecer la clave del usuario
Se pueden introducir cinco claves de usuario en el teclado para controlar el panel del H411Q. Para introducir la clave del usuario, pulse las teclas siguientes secuencialmente.
1. Pulse
2. Introduzca la Clave de administrador
3. Pulse, el LED parpadeará tres veces.
4. Introduzca como clave del primer usuario o
5. Pulse Nueva clave de administrador
6. Pulse y el LED parpadeará cuatro veces.
7. Pulse es el botón ACTIVAR
Repita la secuencia mencionada anteriormente al introducir 2, 3, 4 y 5 como usuarios segundo, tercero, cuarto y quinto.

Comprobar el teclado
Asegúrese de que el panel de control esté en modo Prueba o Programación.
1. Pulse código de acceso del usuario para activar la alarma.
2. Mantenga y a la vez, pasados aprox. 2 seg. se iniciará la alarma.
3. Pulse código de acceso de usuario para desactivar el sistema.

Uso del teclado
Activar: Pulse Código de acceso y
Act. parte: Pulse Código de acceso y para activar parte 1
Desactivar: Pulse Código de acceso y

Pánico (por defecto: Activado)
Mantenga y a la vez más de 2 segundos con la parpadeando rápidamente.

Para activar o desactivar el botón de pánico, siga los pasos siguientes como se indica:
Activar el pánico:
1. Pulse
2. Introduzca o código de acesso ADMIN válido
3. Pulse el se iluminará una vez y parpadeará dos.
4. Pulse 1
5. Pulse el se iluminará una vez y parpadeará tres, indicando que la configuración se ha aceptado.

Desactivar el pánico
1. Pulse
2. Introduzca o código de acesso ADMIN válido
3. Pulse el se iluminará una vez y parpadeará dos.
4. Pulse 0
5. Pulse el se iluminará una vez y parpadeará tres, indicando que la configuración se ha aceptado.

Cambiar las baterías
El indicador "BATERÍA BAJA" en la parte frontal del teclado no parpadeará hasta que el teclado emita una señal de RF. Es decir, el indicador de "BATERÍA BAJA" no se ve normalmente. Las baterías deben cambiarse lo antes posible como sigue:
1. Al introducir dos veces el código, parpadearán dos (y) luces durante 20 segundos. Durante estos 20 segundos, no se emite señal de radio y no se acepta ninguna entrada de datos. De Este modo, el teclado no emite señal cuando se cambia la batería.
2. Quite el tornillo de fijación inferior del teclado y quite el teclado del soporte de pared.
3. Quite los tornillos de fijación de la tapa posterior y quítela.
4. Cambie la batería por una batería alcalina PP3 de 9V nueva.
5. Vuelva a poner y fija la tapa posterior y vuelva a ajustar y fijar el teclado al soporte de pared.

PL

Wstęp
Ta bezprzewodowa klawiatura jest przeznaczona do uzytku z bezprzewodowymi modelami systemów alarmowych ELRO.
Objasnienia przycisków

1 Uzbrojenie	5 Trwa przesylanie
2 Rozbrojenie	6 Bateria na wyczerpaniu
3 Czesciowe uzbrojenie 1	7 Potwierdzenie wcisniecia klawisza
4 Czesciowe uzbrojenie 2 (nie dziala w tym modelu)	8 Anty-panika (Sabotage - Tamper)

Kod dostepu uzytkownika do centrali jest niezalezny od wszelkich innych kodów dostepu uzywanych na panelu sterowania. Klawiatura jest zasilana 9-woltowa bateria alkaliczna, typ PP3. W normalnych warunkach eksploatacji urzadzenia zapewni to przewidywana trwalosc baterii na ponad 1 rok. Kiedy poziom baterii spadnie ponizej dopuszczalnego poziomu, wskaznik „LOW BATTERY" (bateria na wyczerpaniu) na froncie centrali bedzie blyskac. Kiedy tak sie stanie, wówczas baterie powinny byc natychmiast wymienione.

Montaz centrali
Powinna ona byc zamontowana w poblizu glównego wejscia tak, aby kod dostepu uzytkownika mógl byc latwo wprowadzony. Nalezy upewnic sie, iz miejsce montazu wybrane dla centrali znajduje sie w obrebie efektywnego zasiegu panelu stero-wania. **Uwaga:** NIE WOLNO montowac centrali na wyrobach metalowych lub umieszczac jej w odleglosci mniejszej, niz 1m od nich (tj. kaloryfery, rury wodociagowe, itp.), ponieważ mogloby to wplynac na zasieg radiowy centrali. Montaz i konfiguracja centrali. Nalezy upewnic sie, ze panel sterowania jest ustawiony w trybie Test lub Programowania, (lub ze syrena jest w trybie obslugi). **Uwaga:** Kod dostepu uzytkownika centrali jest wstepnie ustawiony, jako: 1-2-3-4. Z racji bezpieczenstwa, nalezy zmienic ten kod na inny 4-cyfrowy kod, znany tylko Panstwu i innym uzytkownikom syste-mu. **Uwaga:** Przy pomocy kciuka i srodkowego palca otwórz pokrywe centrali (Rys. 5). Klawiatura jest podswietlana przez 5 sekund po kazdorazowym otwarciu pokrywy lub wcisnieciu któregokolwiek z przycisków.

Wysylanie kodu identyfikacyjnego
Aby obsługiwać panel sterowania HA68C, należy przewinąć menu do podpunktu „2-14 Bezprzewodowa centrala klawiszy" i otworzyć menu niższego poziomu „:1 Zapamiętywanie kodu identyfikacyjnego". Wciśnij przycisk zabezpieczający na tylnej pokrywie centrali klawiszy, aby wysłać kod identyfikacyjny do panelu sterowania.

Kod PIN = 2 ustawienie systemu
2-14 Bezprzewodowa centrala klawiszy
2 działanie klawiszy
wybierz „włączony"
1. Zapamiętywanie kodu identyfikacyjnego Zapamiętywanie.....

Na przyklad: jesli kod domowy ustawiony w panelu sterowania wskazuje: 1-2-5-7-8, znaczy to, ze mikroprzelaczniki DIP o numerach 1, 2, 5, 7 i 8 sa ustawione w pozycje „wlaczony" („ON"), a mikroprzelaczniki 3, 4 i 6 sa ustawione w pozycje „wylaczony" („OFF"). Dla wprowadzenia kodu domowego, nalezy brac pod uwage mikroprzelaczniki DIP ustawione w pozycje „wlaczony" („ON").

Powrót do ustawien fabrycznych
Jezeli zdarzy sie Panstwu zapomniec kod dostepu uzytkownika, mozna wówczas powrócic do ustawien fabrycznych kodu domowego wykonując poniższe czynnosci:
1. Usunac baterie.
2. Wcisnac i przytrzymac jakikolwiek klawisz przez ponad 1 sekunde.
3. Ustawic zworke J2, jak widac to na rys. 5a.
4. Zalóz z powrotem baterie i sprawdz, czy urzadzenie dziala, wprowadzajac domyslny kod dostepu uzytkownika:1-2-3-4
5. Jesli próba wprowadzenia kodu odbedzie sie pomyslnie, nalezy wówczas ustawic zworke J2 tak, jak widac to na rys. 5b – jest to ustawienie typowe dla centrali.

Zmiana hasla administratora
Wstepny kod: 1 2 3 4
Przy korzystaniu z klawiszy centrali, należy je mocno wciskać w nie więcej, niż 5-sekundowych odstępach pomiędzy każdym wciśnięciem. Jeśli wystąpi błąd podczas wprowadzania, należy odczekać 5 sekund i wznowić programowanie od początku kombinacji. Aby zmienić hasło administratora, należy wcisnąć klawisze w następującej kolejności:
1.Wcisnij
2.Wprowadź bieżące hasło administratora
3.Wcisnij , a dioda zamiga trzykrotnie.
4.Wprowadź nowe hasło administratora
5.Wcisnij , a dioda zamiga czterokrotnie dla potwierdzenia, że nowe ustawienie zostało przyjęte.
Jeśli światło nie zamigało, należy odczekać 5 sekund i ponownie wprowadzić sekwencję programowania od początku.

Ustawianie hasła użytkownika
Do centrali można wprowadzić pięć haseł użytkownika, aby móc obsługiwać panel sterowania H411Q. Aby wprowadzić hasło użytkownika, należy wcisnąć klawisze w następującej kolejności:
1. Wciśnij
2. Wprowadźhasło administratora
3. Wciśnij, a dioda .... zamiga trzykrotnie.
4. Wprowadź jako hasło pierwszego użytkownika lub
5. Naciśnij nowe hasło administratora
6. Wciśnij a dioda .... zamiga czterokrotnie.
7. Naciśnij jest to przycisk ARM
Powtórz powyższą sekwencję do wprowadzenia drugiego, trzeciego, czwartego i piątego hasła użytkownika.

Testowanie centrali
Nalezy upewnic sie, ze panel sterowania jest w trybie testowania lub programowania.
1. Wcisnij kod dostepu uzytkownika, aby uzbroic system.
2. Wcisnij i przytrzymaj oraz razem, a po ok. 2 sekundach wlaczy sie alarm.
3. Wcisnij kod dostepu uzytkownika, aby rozbroic system.

Obsluga centrali
Uzbrojenie: Wcisnij kod dostepu uzytkownika i
Czesciowe uzbrojenie: Wcisnij kod dostepu uzytkownika i for Part-Arm 1
Rozbrojenie: Wcisnij kod dostepu uzytkownika i
Panika (Wstepnie ustawienie: Wlaczone)
Wcisnij i przytrzymaj razem na ponad 2 sekundy. a dioda bedzie szybko migac
Aby wlaczyc lub wylaczyc funkcje paniki, należy wykonac nastepujace czynnosci w kolejnosci:
Wlaczenie paniki:
1. Wcisnij
2. Wprowadź aktualny kod dostępowy administratora
3. Wcisnij , a dioda zapali sie raz i dwukrotnie zamiga
4. Wcisnij 1
5. Wcisnij , a dioda zapali sie i zamiga trzykrotnie dla potwierdzenia przyjecia ustawien.

Wylaczenie paniki
1. Wcisnij
2. Wprowadź aktualny kod dostępowy administratora
3. Wcisnij , a dioda zapali sie raz i dwukrotnie zamiga.
4. Wcisnij 0
5. Wcisnij , a dioda zapali sie raz i zamiga dwukrotnie dla potwierdzenia przyjecia ustawienia.

Wymiana baterii
Wskaznik "Bateria na wyczerpaniu" ("LOW BATTERY") na froncie centrali nie bedzie migac, dopóki centrala nie bedzie w stanie nadac sygnału radiowego. Inaczej mówiac, wskaznik "LOW BATTERY" nie zapali sie w typowych okolicznosciach. Bateria powinny byc jak najszybciej wymieniona w nastepujacy sposób:
1. Podczas dwukrotnego wprowadzenia kodu dostepu uzytkownika, dwie diody (&) beda migac przez 20 sekund. Podczas tych 20 sekund, nie bedzie nadawany sygnal radiowy i niemozliwe bedzie wprowadzanie danych. W ten sposób, centrala nie bedzie nadawac sygnalu radiowego podczas wymiany baterii.
2. Odkrec srube u dolu centrali i zdejmij urzadzenie z umocowanej na scianie podstawy.
3. Odkrec dwie sruby mocujace z tylnej pokrywy i zdejmij pokrywe.
4. Wymien zuzyta baterie na nowa 9-woltowa bateria alkaliczna, typ PP3.
5. Zalóz z powrotem i przykrec tylna pokrywe, a nastepnie zamontuj centrale na podstawie umocowanej na scianie.

I

Introduzione
La tastiera senza fili (wireless) puo' essere utilizzata con una serie di sistemi di dispositivi di sicurezza wireless ELRO.
Significato dei tasti.

1 Arma	5 In trasmissione
2 Disarma	6 Batteria scarica
3 Part-Arm 1	7 Conferma tasto premuto
4 Part-Arm 2 (non disponibile)	8 Antipanico (Sabotage - Tamper)

Il codice d'accesso utente della tastiera è indipendente da tutti gli altri codici d'accesso usati nel pannello di controllo. La tastiera è alimentata da una batteria alcalina 9V PP3. In normali condizioni operative la batteria ha una durata di un anno (per eccesso). Quando il livello della batteria scende al di sotto dei livelli accettabili, l'indicatore "BATTERIA SCARICA" sulla parte anteriore della tastiera lampeggia. In tal caso le batterie devono essere sostituite al più presto.

Posizionamento della tastiera
La tastiera andrebbe montata in prossimità della porta d'ingresso principale in maniera che il codice d'accesso utente possa essere inserito agevolmente. Verificare che la posizione prescelta per la tastiera sia entro il campo operativo del pannello di controllo. **Nota:** NON fissare la tastiera a oggetti metallici e' posizionarla ad almeno 1 m. di distanza da oggetti metallici come termosifoni, tubi dell'acqua, etc) che potrebbero disturbare la portata radio della tastiera. Installazione e configurazione della tastiera Verificare che il Pannello di controllo sia in modalità Test o Programmazione (HA55), o che l'allarme acustico sia in modalità Servizio. **Nota:** La tastiera è fornita con il seguente codice d'accesso utente di default : 1234. Per motivi di sicurezza, si consiglia di cambiare il codice inserendo quattro cifre diverse di cui solo gli utilizzatori del sistema saranno a conoscenza. **Nota:** Con il pollice e il dito medio aprire il coperchio della tastiera. (Fig. 5). La tastiera è retroilluminata. Essa si illumina per 5 secondi all'apertura del coperchio della tastiera o quando vengono premuti i tasti.

Trasmettere il codice ID
Per utilizzare il pannello di controllo del HA68C, scorrere il menu fino a visualizzare '2-14 tastierino numerico senza fili' con ulteriore accesso al sottomenu: '1.Comunica ID'. Premere l'interruttore anti-manomissione situato nella copertura posteriore del tastierino numerico in modo da trasmettere il codice ID al pannello di controllo.

PIN = 2 impostazione sistema
2-14 tastierino numerico senza fili
2
selezionare
1.Comunica ID Comunica.....

Ripristina impostazioni di fabbrica
Se sfortunatamente si dimentica il codice di accesso utente è possibile tornare alle impostazioni di fabbrica seguendo le istruzioni qui di seguito:
1. Rimuovere la batteria.
2. Premere e tenere premuto un tasto qualsiasi per almeno 1 secondo.
3. Impostare l'interruttore jumper J2 come mostrato in Fig 5a
4. Rimettere le batterie a posto e verificare che il codice sia quello impostato in fabbrica 1 2 3 4.
5. Se la verifica è positiva, impostare il collegamento jumper J2 come mostrato in Fig.5b, che è l'impostazione normale della tastiera.

Modificare la password amministratore
Codice di default: 1 2 3 4
Quando si utilizza il tastierino numerico, premere bene i tasti senza far passare più di cinque secondi tra uno e l'altro. Se si commette un errore, attendere 5 secondi, quindi riprendere la programmazione dall'inizio della sequenza. Per modificare la password amministratore, premere i seguenti tasti in sequenza:
1.Premere
2.Inserire password amministratore attuale
3.Premere lampeggerà tre volte.
4.Inserire la nuova password amministratore
5.Premere lampeggerà quattro volte per confermare che l'operazione è stata accettata. Se la luce non lampeggia, attendere 5 secondi, quindi ripetere la sequenza dall'inizio.

Impostare la password utente
È possibile inserire cinque diverse password utente nel tastierino numerico per utilizzare il pannello di controllo del H411Q. Per inserire la password utente, seguire la sequenza di tasti riportata.
1. Premere
2. Inserire password amministratore
3. Premere lampeggerà tre volte.
4. Inserire come prima password utente o o
5. Premere nuova password amministratore
6. Premere lampeggerà quattro volte
7. Premere è il pulsante ARM
Ripetere la sequenza come riportato sopra inserendo nell'ordine 2, 3, 4 e 5 gli altri utenti.

Collaudo della tastiera
Verificare che il Pannello di controllo sia impostato sulla modalità Programmazione o Test.
1. Premere Codice d'accesso utente per armare il sistema.
2. Premere e tenere premuti e insieme; dopo circa 2 secondi l'allarme viene inizializzato.
3. Premere Codice d'accesso utente per disarmare il sistema.

Funzionamento della tastiera
Arma: Premere codice d'accesso utente e
Part-Arm: Premere codice d'accesso utente e per Part-Arm 1
Disarma: Premere codice d'accesso utente e
Panico (impostazione di default: On)
Premere e tenere premuto e insieme per più di 2 secondi il LED lampeggia rapidamente.

Per abilitare o disabilitare la funzione panico, seguire le istruzioni di seguito:
Abilita funzione Panico:
1. Premere
2. Inserire codice di accesso ADMIN valido
3. Premere il LED si accende una volta e lampeggia per due volte.
4. Premere 1
5. Premere il LED si accende una volte e lampeggia tre volte per confermare che le impostazioni sono state accettate.

Disabilita funzione Panico
1. Premere
2. Inserire codice di accesso ADMIN valido
3. Premere il LED si accende una volte e lampeggia per due volte.
4. Premere 0
5. Premere il LED si accende una volte e lampeggia tre volte per confermare che le impostazioni sono state accettate.

Sostituzione delle batterie
L'indicatore "BATTERIA SCARICA" sulla parte anteriore della tastiera non lampeggia finché la tastiera emette il segnale radio RF. In breve, il segnale "BATTERIA SCARICA" non puo' essere visualizzato in circostanze normali. Le batterie devono essere sostituite al più presto come descritto qui di seguito:
1. Premendo il codice di accesso utente due volte, i due LED (&) lampeggeranno per 20 secondi.Durante questi 20 secondi, non viene emesso alcun segnale radio e qualunque immissione non verrà accettata. In questo modo, la tastiera non emetterà nessun segnale durante la sostituzione delle batterie.
2. Allentare la vite di fissaggio sul fondo della tastiera e rimuovere dalla piastra di montaggio a parete.
3. Allentare le due viti di fissaggio del coperchio del retro e rimuovere il coperchio.
4. Sostituire la batteria con una nuova 9V PP3 alcalina.
5. Sistemare e fissare il coperchio posteriore e quindi sistemare la tastiera sulla piastra di fissaggio a parete.

P

Introdução
Este Teclado Sem Fio é adequado para uso com uma série de sistemas de Alarmes ELRO contra Intruso Sem Fio.
Significado de uma tecla

1 Armar	5 Em Transmissão
2 Desarmar	6 Bateria Fraca
3 Parte Armar 1	7 Confirmação de Tecla Pressionada
4 Parte Armar 2 (não pode ser usado)	8 Anti-Pânico (Sabotage - Tamper)

O Código de Acesso do Usuário do Teclado é independente de qualquer código de acesso usado com o Painel de Controle. O Teclado é movido por uma bateria Alcalina 9V PP3. Sob condições de uso normal, isto concederá uma expectativa de vida excessiva a 1 ano. Quando o nível da bateria cair para abaixo de um nível aceitável, o indicador "LOW BATTERY" na frente do teclado brilhará. Quando isto ocorrer, as baterias devem ser substituídas assim que possível.

Posicionando o Teclado
O Teclado deve ser montado em uma posição perto a porta de entrada principal para que o código de acesso do usuário possa ser inserido facilmente. Assegure que a posição selecionada para o Teclado esteja dentro do alcance efetivo do painel de controle.
Aviso: NÃO fixe o Teclado a um trabalho em metal ou coloque a unidade dentro de 1 m do trabalho em metal (ex. Radiador, canos d'água, etc) pois isto pode afetar o alcance de transmissão do Teclado. Instalando e Configurando o Teclado. Assegure-se que o Painel de Controle esteja no Modo Teste ou Programando (HA55), (ou que a Sirene esteja em modo Serviço). **Aviso:** O Teclado é suprido com um Código de Acesso de Usuário de definição: 1234. Por razões de segurança, é recomendado que este código seja trocado para outros quatro dígitos de números os quais somente você e outros usuários do sistema saibam. **Aviso:** Use o dedo polegar e o dedo médio para abrir a cobertura do Teclado. (Fig. 5) O Teclado tem luz traseira de instrumento de iluminação. Iluminará por 5 segundos quando abrir a cobertura do Teclado ou pressionar qualquer tecla.

Emissão de código de ID
Para trabalhar com o painel de controle de HA68C, desde o cursor de menu até o teclado ` 2-14 Sem fios ' é preciso acesso adicional ao sub-menu '1 Aprendizagem de ID'. Pressione o interruptor anti-balanço na tampa traseira do teclado para emitir o código de ID ao painel de controle.

PIN = 2 Sistemas de instalação
2-14 Teclado Sem fios
2 Teclados de trabalho
Selecione
1. ID de aprendizagem .....Aprendizagem

Recompondo a Definição da Fábrica
Se desafortunadamente você esquecer o código de Acesso ao Usuário, você pode zerar o código de Acesso ao Usuário para a definição da fábrica prosseguiindo os seguintes pasos em sequência:
1. Remova a bateria.
2. Pressione e segure qualquer tecla por mais do que 1 segundo.
3. Ajuste o Jumper link J2 como mostrado na Fig. 5a.
4. Recoloque a bateria e teste pressionando o código de definição de Acesso do Usuário de 1 2 3 4.
5. Se o teste está ok, ajuste o Jumer link 32 como mostra na Fig. 5b, o qual é o que o ajuste normal do Teclado.

Mudando a senha do administrador
Código Original: 1 2 3 4
Ao usar o teclado, as teclas devem ser pressionadas firmemente e num intervalo de cinco segundos de cada vez. Se fizeres um erro, aguarde cinco segundos e reinicia a programação desde o começo da seqüência. Para mudar a senha do administrador, pressione as teclas seguintes de acordo com a seqüência indicada:
1.Pressione
2.Enter Senha Corrente do Administrador
3.Pressione O diodo emissor de luz LED brilhará três vezes.
4.Introduz A nova senha do administrador
5.Pressione O diodo emissor de luz LED brilhará quatro vezes confirmando que o ajuste foi aceitado. Se a luz não brilhar, espere cinco segundos e reintroduz a seqüência de programação desde o começo.

Ajustando a senha do usuário
Existem 5 usuários cujo as senhas podem ser incorporadas ao teclado para gerir o painel de controle H411Q. Para introduzir a senha do usuário, pressione as teclas seguintes de acordo com a seqüência indicada:
1. Pressione
2. Introduza a Password de Administrador
3. Pressione O diodo LED brilhará três vezes.
4. Introduza a password de primeiro utilizador o ou
5. Prima Password de Novo Administrador
6. Pressione e.... diodo LED brilhará quatro vezes.
7. Prima a tecla ARM (armar)
Repita a seqüência acima mencionada ao introduzir 2, 3. 4 e 5 como o segundo, terceiro, quarto e quinto usuário.

Testando o Teclado
Assegure-se que o Painel de Controle esteja no Modo Teste ou Programando.
1. Pressione Código de Acesso do Usuário para armar o sistema.
2. Pressionar e segurar e os botões juntos, depois de aproximadamente 2 segundos o alarme será inicializado.
3. Pressionar o código de Acesso do Usuário para desarmar o sistema.

Usando o Teclado
Armar: Pressionar o código de Acesso do Usuário e
Parte-Armar: Pressionar o código de Acesso do Usuário e para Parte-Armar 1
Desarmar: Pressionar o código de Acesso do Usuário e

Pânico (Ajustes de Definição: Ligado)
Pressione e segure e juntos por mais de 2 segundos com LED brilhando rapidamente.
Para capacitar ou incapacitar a função pânico, siga os passos abaixo em sequência: **Capacitando o Pânico:**
1. Pressionar
2. Introduza o código de acesso ADMIN válido
3. Pressionar o LED iluminará uma vez e brilhará duas vezes.
4. Pressionar 1
5. Pressionar o LED iluminará uma vez e brilhará três vezes para confirmar que o ajuste tenha sido aceitado.

Incapacitando o Pânico
1. Pressionar
2. Introduza o código de acesso ADMIN válido
3. Pressionar e o LED iluminará uma vez e brilhará duas vezes.
4. Pressionar 0
5. Pressionar e LED iluminará uma vez e brilhará três vezes para confirmar que o ajuste tenha sido aceitado.

Substituindo as Baterias
O indicador "LOW BATTERY" na frente do Teclado não brilhará até que o teclado emita sinal de transmissão RF. Em resumo, a indicação de "LOW BATTERY" não será visto em circunstância normal. As baterias devem ser substituídas assim que possível, como a seguir:
1. Pressionando o código de Acesso do Usuário duas vezes, dois LEDs (&) manterão brilhando por 20 segundos. Durante a duração destes 20 segundos, nenhum sinal de transmissão emitirá e qualquer entrada não será aceitado. Deste modo, o Teclado não emitirá sina de transmissão quando substituindo a bateria.
2. Desfazer fixando parafuso no fundo do Teclado e remover do prato de montagem da parede.
3. Desfazer dois parafusos de fixação na parte de trás da cobertura e remova a cobertura.
4. Substitua a bateria com uma nova bateria Alcalina 9V PP3.
5. Substitua e fixe a cobertura de trás e depois reajuste de novo e assegure o Teclado no prato da parede.

E

Introducción
Este teclado sin cables es adecuado para las gamas de sistemas de alarma de intrusos sin cables ELRO.
Teclas

1 Activar	5 Transmitiendo
2 Desactivar	6 Batería baja
3 Act. parte 1	7 Confirmación de pulsación
4 Act. parte 2 (no funciona)	8 Anti pánico (Sabotage - Tamper)

El código de acceso del usuario del teclado es independiente de los códigos de acceso usados en el panel de control. El teclado se alimenta de una batería alcalina PP3 de 9V. En condiciones de uso normales, tendrá una vida útil de más de un año. Cuando el nivel de la batería caiga por debajo de los niveles aceptables, parpadeará el indicador de "BATERÍA BAJA" en la parte frontal del teclado. Cuando esto suceda, deben cambiarse las baterías lo antes posible.

Colocación del teclado
Debería montarse cerca de la puerta principal, para que el código de acceso se pueda introducir con facilidad. Asegúrese de que la posición elegida esté dentro del radio de acción efectivo del panel de control. **Nota:** NO fije el teclado a superficies metálicas ni lo coloque a menos de 1m de metales (p. ej. radiadores, tuberías, etc.); podría afectar al radio de acción. Instalación y configuración del teclado. Asegúrese de que el panel de control esté en modo Prueba o Programación (HA55), (o que la sirena esté en modo Servicio). **Nota:** El teclado se proporciona con un acceso de usuario por defecto: 1234. Por motivos de seguridad, se recomienda que cambie el código por otro de cuatro dígitos que sólo conozcan usted y otros usuarios del sistema. **Nota:** Utilice los dedos pulgar y medio para abrir la tapa del teclado. (Fig. 5) El teclado puede iluminarse. Se iluminará durante los 5 segundos posteriores a la apertura de la tapa o a la pulsación de cualquier tecla.

Emisión del código de identificación
Para trabajar con el panel de control del HA68C, navegue por el menú hasta que muestre 'Teclado sin cables 2-14' y acceda al submenú. '1. Averiguar ID'. Pulse el interruptor antimanipulación de la tapa posterior del teclado para emitir el código ID al panel de control.

PIN = 2 configuración de sistema
Teclado sin cables 2-14
2 operación de teclado
seleccionar
1. averiguar ID Detectando.....

Volver a valores de fábrica
Si olvida el código de acceso del usuario, puede restablecerlo siguiendo los pasos siguientes en el orden indicado:
1. Quite la batería.
2. Presione y mantenga cualquier tecla más de 1 segundo.
3. Ponga el interruptor J2 como se muestra en la Fig. 5a.
4. Vuelva a poner la batería y compruebe pulsando el código de usuario por defecto 1 2 3 4.
5. Si la prueba funciona, ponga el interruptor J2 como se muestra en la Fig. 5b, que es la de configuración normal de teclado.

Cambio de la clave del administrador
Código por defecto: 1 2 3 4
Al utilizar el teclado deben pulsarse firmemente las teclas y con un máximo de 5 segundos entre pulsaciones. Si comete un error, espere cinco segundos y vuelva a empezar a programar desde el principio de la secuencia. Para cambiar la clave del administrador, pulse las siguientes teclas secuencialmente:
1.Pulse
2.Introduzca Clave actual del administrador
3.Pulse el LED parpadeará tres veces.
4.Introduzca Nueva clave del administrador
5.Pulse el LED parpadeará cuatro veces, confirmando que la configuración se ha aceptado. Si no parpadea, espere cinco segundos y vuelva a introducir la secuencia de programación desde el principio.

Establecer la clave del usuario
Se pueden introducir cinco claves de usuario en el teclado para controlar el panel del H411Q. Para introducir la clave del usuario, pulse las teclas siguientes secuencialmente.
1. Pulse
2. Introduzca la Clave de administrador
3. Pulse, el LED parpadeará tres veces.
4. Introduzca como clave del primer usuario o
5. Pulse Nueva clave de administrador
6. Pulse y el LED parpadeará cuatro veces.
7. Pulse es el botón ACTIVAR
Repita la secuencia mencionada anteriormente al introducir 2, 3, 4 y 5 como usuarios segundo, tercero, cuarto y quinto.

Comprobar el teclado
Asegúrese de que el panel de control esté en modo Prueba o Programación.
1. Pulse código de acceso del usuario para activar la alarma.
2. Mantenga y a la vez, pasados aprox. 2 seg. se iniciará la alarma.
3. Pulse código de acceso de usuario para desactivar el sistema.

Uso del teclado
Activar: Pulse Código de acceso y
Act. parte: Pulse Código de acceso y para activar parte 1
Desactivar: Pulse Código de acceso y

Pánico (por defecto: Activado)
Mantenga y a la vez más de 2 segundos con la parpadeando rápidamente.

Para activar o desactivar el botón de pánico, siga los pasos siguientes como se indica:
Activar el pánico:
1. Pulse
2. Introduzca o código de acesso ADMIN válido
3. Pulse el se iluminará una vez y parpadeará dos.
4. Pulse 1
5. Pulse el se iluminará una vez y parpadeará tres, indicando que la configuración se ha aceptado.

Desactivar el pánico
1. Pulse
2. Introduzca o código de acesso ADMIN válido
3. Pulse el se iluminará una vez y parpadeará dos.
4. Pulse 0
5. Pulse el se iluminará una vez y parpadeará tres, indicando que la configuración se ha aceptado.

Cambiar las baterías
El indicador "BATERÍA BAJA" en la parte frontal del teclado no parpadeará hasta que el teclado emita una señal de RF. Es decir, el indicador de "BATERÍA BAJA" no se ve normalmente. Las baterías deben cambiarse lo antes posible como sigue:
1. Al introducir dos veces el código, parpadearán dos (y) luces durante 20 segundos. Durante estos 20 segundos, no se emite señal de radio y no se acepta ninguna entrada de datos. De Este modo, el teclado no emite señal cuando se cambia la batería.
2. Quite el tornillo de fijación inferior del teclado y quite el teclado del soporte de pared.
3. Quite los tornillos de fijación de la tapa posterior y quítela.
4. Cambie la batería por una batería alcalina PP3 de 9V nueva.
5. Vuelva a po